

**Zeitschrift:** Bulletin technique de la Suisse romande  
**Band:** 91 (1965)  
**Heft:** 26

## Sonstiges

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 24.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# BULLETIN TECHNIQUE DE LA SUISSE ROMANDE

Paraissant tous les 15 jours

## ORGANE OFFICIEL

de la Société suisse des ingénieurs et des architectes  
de la Société vaudoise des ingénieurs et des architectes (SVIA)  
de la Section genevoise de la SIA  
de l'Association des anciens élèves de l'EPUL (Ecole polytechnique  
de l'Université de Lausanne)  
et des Groupes romands des anciens élèves de l'EPF (Ecole poly-  
technique fédérale de Zurich)

## COMITÉ DE PATRONAGE

Président: E. Martin, arch. à Genève  
Vice-président: E. d'Okolski, arch. à Lausanne  
Secrétaire: S. Rieben, ing. à Genève  
Membres:  
Fribourg: H. Gicot, ing.; M. Waeber, arch.  
Genève: G. Bovet, ing.; Cl. Groscurin, arch.; J.-C. Ott, ing.  
Neuchâtel: J. Béguin, arch.; R. Guye, ing.  
Valais: G. de Kalbermatten, ing.; D. Burgener, arch.  
Vaud: A. Chevalley, ing.; A. Gardel, ing.;  
M. Renaud, ing.; J.-P. Vouga, arch.

## CONSEIL D'ADMINISTRATION

de la Société anonyme du « Bulletin technique »  
Président: D. Bonnard, ing.  
Membres: Ed. Bourquin, ing.; G. Bovet, ing.; M. Bridel; J. Favre.  
Adresse: Avenue de la Gare 10, 1000 Lausanne

## SOMMAIRE

Procédés d'écriture et problèmes touchant la machine à écrire, par A. Chappuis, ingénieur dipl. EPF.  
Bibliographie.  
Documentation générale.

## PROCÉDÉS D'ÉCRITURE ET PROBLÈMES TOUCHANT LA MACHINE À Écrire

par A. CHAPPUIS, ingénieur dipl. EPF, assistant de direction de Paillard S.A.<sup>1</sup>

### Résumé

Tout d'abord, je montrerai par quelques remarques générales comment le domaine des machines de bureau est incorporé dans la petite mécanique.

Ensuite je mentionnerai un certain nombre de procédés d'écriture actuellement utilisés.

Il me sera alors possible de situer dans cet ensemble la machine à écrire de dactylographie. Je me permettrai alors de faire quelques remarques quant à son utilisation.

Parmi les nombreux problèmes techniques que posent la conception, la construction et la fabrication de ce genre de machines, j'en choisirai deux, à savoir l'amortissement d'un mouvement du chariot et peut-être aurai-je le temps de dire quelques mots au sujet de la sécurité de fonctionnement d'un tel produit.

## RÉDACTION

D. Bonnard, E. Schnitzler, S. Rieben, ingénieurs; M. Bevilacqua,  
architecte  
Rédaction et Editions de la S.A. du « Bulletin technique »  
Tirés à part, renseignements  
Avenue de Cour 27, 1000 Lausanne

## ABONNEMENTS

1 an . . . . .	Suisse Fr. 40.—	Etranger Fr. 44.—
Sociétaires . . . . .	» 33.—	
Prix du numéro . . . .	» 2.—	» 2,50

Chèques postaux: « Bulletin technique de la Suisse romande »,  
N° 10 - 5778, Lausanne

Adresser toutes communications concernant abonnement, vente au  
numéro, changement d'adresse, expédition, etc., à: Imprimerie  
La Concorde, Terreaux 29, 1000 Lausanne

## ANNONCES

Tarif des annonces:  
1/1 page . . . . . Fr. 385.—  
1/2 » . . . . . » 200.—  
1/4 » . . . . . » 102.—  
1/8 » . . . . . » 52.—

Adresse: Annonces Suisses S.A.  
Place Bel-Air 2. Tél. (021) 22 33 26. 1000 Lausanne et succursales



### I. Remarques générales

Il y a quelque temps, un Congrès international de normalisation réunissait à Paris des spécialistes venus de nombreux pays.

Leur premier travail consistait à définir l'objet même qui les avait réunis, à savoir: « La machine à écrire ».

Or, chose extraordinaire, les difficultés de trouver une définition satisfaisante se révélèrent insurmontables et paraissaient d'autant plus grandes que les intéressés connaissaient mieux leur sujet.

Aussi allons-nous prudemment éviter le problème des définitions, d'abord parce que les congrès ne sont pas inutiles, ensuite parce que la définition n'est pas absolument nécessaire à l'action. La preuve en est administrée par le fait qu'indépendamment du Congrès de normalisation, il se fabrique environ 5 millions de machines à écrire par année et que le nombre de machines en service dépasse certainement 50 millions.

Il est possible que la petite mécanique qui nous réunit

<sup>1</sup> Conférence donnée le 19 mai 1965 à l'Ecole polytechnique de Lausanne sous les auspices de l'*Association suisse de microtechnique*.